

[REDACTED]

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

„Poskytovanie prezentačných a propagačných služieb vo Veľkej Británii – Slovensko, destinácia cestovného ruchu“

uzatvorená na základe podprahovej zákazky verejného obstarávania – súťaže – podľa ust. § 3 ods. 1 a 4 a § 99 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a s náležitosťami podľa ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov.

I. Zmluvné strany

Objednávateľ: SLOVENSKÁ AGENTÚRA PRE CESTOVNÝ RUCH
So sídlom: Námestie Ľ. Štúra 1, 974 05 Banská Bystrica, Slovensko
Zastúpená: JUDr. Svetlanou Gavorovou, generálnou riaditeľkou SACR
IČO: 35653001
Tel.: [REDACTED]
Fax: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]
Bankové spojenie: Státna pokladnica, Bratislava

a

Poskytovateľ: The CREATIVE CONNECTION UK Ltd.
So sídlom: South Marlands, Itchingfield, Horsham, West Sussex RH13 0NN
United Kingdom
Zastúpený: [REDACTED]
IČ pre DPH: 529 1944 25
Tel.: [REDACTED]
Fax: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]
Bankové spojenie: [REDACTED]

II. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje pre objednávateľa poskytovať nasledujúce činnosti a služby:
 - a) Marketingový prieskum, deklarovany Správou, ktorý bude realizovaný minimálne 1x štvrtročne vrátane distribúcie dotazníka a zberu distribuovaných materiálov pre súhrn dát.
 - b) Monitoring aktuálnych článkov o Slovensku a ich sústreďovanie a dokumentovanie, realizovaný jedenkrát mesačne. Monitoring bude obsahovať názov masmédiá a dátum publikovania článku.
 - c) Koordinácia činností týkajúcich sa vzťahu s médiami a touroperátormi:
 - príprava plánu propagačných aktivít na rok 2008;
 - distribúcia správ pre britské médiá s cieľom realizovať publicitu, realizovaná jedenkrát mesačne v rozsahu nie menšom ako 1 A4 strana;



- distribúcia informácií o Slovensku pre zástupcov britských cestovných kancelárií a touroperátorov, realizovaná jedenkrát mesačne v rozsahu nie menšom ako 1 A4 strana;
 - podpora pri organizovaní infociest pre britských novinárov a touroperátorov.
V priebehu zmluvného vzťahu bude realizovaná jedna infocesta pre britských novinárov a jedna infocesta pre britských touroperátorov.
- d) Koordinácia aktivít spojených s účasťou Slovenska na veľtrhu cestovného ruchu WTM Londýn 2008, ktorá zahŕňa:
- podporu pri pozývaní kľúčových britských cestovných kancelárií a médií v minimálnom počte 5, ktoré sa zúčastňujú veľtrhu WTM Londýn 2008 na národnú expozíciu Slovenska;
 - podpora pri organizovaní prezentácie pre touroperátorov počas konania veľtrhu na stánku Slovenskej agentúry pre cestovný ruch formou prezentácie;
 - podpora pri organizačno-technickom zabezpečení účasti na veľtrhu WTM Londýn 2008, stavba a realizácia veľtržného stánku, koordinácia marketingovej podpory účasti a podobne.
- e) Spracovanie informácií a prieskumov z britského trhu CR, dvakrát ročne.
- f) Koordinácia činností súvisiacich s prípravou a zabezpečením prezentácií Slovenska ako krajiny cestovného ruchu vo Veľkej Británii.
V priebehu zmluvného vzťahu budú realizované dve špecializované prezentácie Slovenska ako krajiny cestovného ruchu.
- g) Poskytovanie všeobecných a konkrétnych informácií o možnostiach a produktoch cestovného ruchu Slovenska britským subjektom: širokej verejnosti, médiám, medzinárodným organizáciám a komerčným subjektom cestovného ruchu, a to e-mailom a telefonicky.

Objednávateľ poskytne všetku dokumentáciu (fotografie, logá a podobne) na výrobu súbežného materiálu.

2. Poskytovateľ bude služby poskytovať dodržaním nasledovných postupov :
- a) Bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa sa pre tlač nevydá žiadna správa, ani dokument. Na osobitné schválenie predloží poskytovateľ objednávateľovi:
 - návrhy správ pre tlač, článkov, fotografií a titulkov o Slovensku,
 - kópia a návrh akéhokolvek umeleckého diela a vyrobených súbežných materiálov.
 - b) Na pokračovanie na návrhoch a dokladoch bude potrebný písomný súhlas oprávnených predstaviteľov objednávateľa. Ak bude takýto súhlas udelený, akékoľvek neskoršie zmeny alebo zrušenie, zakladajú právo poskytovateľa uplatniť si náklady, ktoré následkom týchto zmien vznikli a objednávateľ sa ich zaväzuje uhradiť, pričom nesmie byť prekročená predpokladaná hodnota zákazky;
 - c) Poskytovateľ pripraví mesačnú správu, v ktorej budú vymenované činnosti a služby ním vykonané a poskytnuté za príslušný mesiac. Z každej činnosti a služby budú spolu s mesačnou správou predložené aj podkladové materiály.
3. Predmetom činnosti poskytovateľa je poskytovanie služieb uvedených v bode 1 tohto článku pre objednávateľa, ktoré sa týkajú Slovenska na území Veľkej Británie.

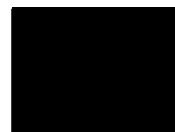


**III.
Cena a platobné podmienky**

1. Poskytovateľovi vzniká za poskytnutie predmetných služieb nárok na vyplatenie mesačnej odmeny vo výške:

Mesačná sadzba bez DPH	330.000,- Sk bez DPH / mesiac
Sadzba DPH	17,5 %
Výška DPH	57.750,- Sk
Mesačná sadzba vrátane DPH	387.750,- Sk vrátane DPH za mesiac poskytovania predmetných služieb.

2. V prípade, že poskytovateľ má sídlo mimo územia Slovenskej republiky, cenu za plnenie predmetu zmluvy uvedie v cudzej mene, pričom kurzom prepočtu na Sk je kurz Národnej banky SR platný v deň zverejnenia Výzvy na predkladanie ponúk, t.j. k 5.5.2008 a zúčtovacích podmienok zmluvy o pridelení grantu.
3. Na základe Správy uvedenej v písmene c) bodu 2. článku II tejto zmluvy sa poskytovateľ zaväzuje vystaviť faktúry mesačne po poskytnutí predmetných služieb.
4. Platba za plnenie predmetu zmluvy sa bude uskutočňovať na základe poskytovateľom vystavených faktúr v zmysle bodu 1. až 3. tohto článku zmluvy, doručených na adresu objednávateľa.
5. Lehota splatnosti faktúr je do 60 dní od ich doručenia objednávateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že faktúra za mesiac december 2008 bude vystavená ako zálohová a doručená objednávateľovi do 30.11.2008. V prípade, že objednávateľ neobdrží túto faktúru v uvedenej lehote si objednávateľ vyhradzuje právo odstúpiť od tejto zmluvy.
6. Celková kumulovaná fakturovaná čiastka počas doby trvania zmluvy nesmie presiahnuť predpokladanú hodnotu zákazky, na základe ktorej bola predmetná zmluva uzatvorená, t.j. nesmie presiahnuť 1 999 900,- Sk bez DPH.
7. Objednávateľ preddavky, resp. zálohy na poskytovanie predmetných služieb neposkytuje.
8. Úhrada faktúr musí byť vykonaná na účet poskytovateľa.
9. Potvrdenia, faktúry alebo iné podstatné dokumenty, ktoré súvisia s nákladmi na marketingové a propagačné aktivity musia byť predložené v zmysle predmetu zmluvy. Mesačná správa o všetkých činnostiach bude zaslaná objednávateľovi spolu s mesačnými účtami a podkladovými materiálmi o vykonanej činnosti za príslušný fakturovaný mesiac.
10. Za oprávnené náklady poskytovateľa v súvislosti s poskytovaním marketingových a propagačných aktivít vo Veľkej Británii po ich predchádzajúcom písomnom odsúhlasení uvedených v článku II tejto zmluvy je možné uznať:
- propagačné materiály navrhnuté a vyrobené s písomným súhlasom objednávateľa,
 - prenájom priestorov za účelom realizácie prezentácie o Slovensku,



- zapožičanie materiáľno-technického vybavenia potrebného na zrealizovanie prezentácie,
- ozvučenie miestnosti,
- catering pre účastníkov prezentácie,
- distribúcia pozvánok,
- tvorba a výroba pozvánky,
- dekorácia interiéru vizuálnymi propagačnými a prezentačnými pomôckami,
- kvetinová výzdoba a dekorácia miestnosti,
- ďalšie náklady podľa špecifikácie trhu, danej akcie a nových trendov v oblasti cestovného ruchu.

IV.

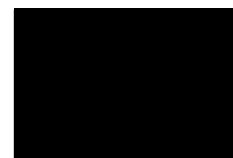
Práva a povinnosti zmluvných strán

A) Poskytovateľ sa zaväzuje:

1. uskutočňovať predmetnú činnosť s vynaložením odbornej starostlivosti a riadiť sa pokynmi objednávateľa,
2. podávať objednávateľovi správy písomne o všetkých okolnostiach dôležitých pre záujmy objednávateľa, minimálne jedenkrát do mesiaca,
3. doklady, ktoré nadobudol počas svojej činnosti uschovať po dobu, po ktorú tieto doklady by mohli byť významné pre ochranu záujmov objednávateľa,
4. prerokovávať bez zbytočného odkladu s objednávateľom všetky otázky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť priebeh zariadenia dohodnutej záležitosti a oznamovať všetky okolnosti, ktoré by mohli ohroziť oprávnený záujem objednávateľa,
5. počas účinnosti tejto zmluvy nezačať v rámci svojej podnikateľskej činnosti poskytovať služby osobám, ktorých záujmy by boli, vzhľadom na predmet tejto zmluvy, v rozpore so záujmami objednávateľa,
6. zachovať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel v súvislosti so zariadením dohodnutej záležitosti na základe tejto zmluvy a zabezpečovať dôslednú ochranu všetkých dôverných informácií pred tretími osobami. Tento záväzok platí i po skončení tejto zmluvy po dobu 5 rokov, od tejto povinnosti môže byť poskytovateľ oslobodený len v prípade, ak tak ustanovuje právny predpis, alebo písomným vyhlásením zastúpeného alebo ak si to vyžaduje plnenie predmetu tejto zmluvy
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia niektorého z týchto ustanovení sa poskytovateľ zaväzuje uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100.000,- Sk za každé takéto porušenie, nárok na náhradu škody poskytovateľa týmto ustanovením nie je dotknutý.

B) Objednávateľ sa zaväzuje:

1. poskytovateľovi poskytnúť včas a bez zbytočného odkladu všetky informácie, ktoré sú potrebné na riadne zariadenie záležitosti podľa tejto zmluvy, za správnosť ktorých objednávateľ zodpovedá.
2. odovzdať poskytovateľovi všetky potrebné doklady pre riadne zariadenie dohodnutej záležitosti, za správnosť ktorých zodpovedá objednávateľ. V prípade, že objednávateľ poskytne poskytovateľovi nesprávne informácie alebo doklady, alebo ich poskytne oneskorene, zodpovedá poskytovateľovi za vzniknutú škodu v plnom rozsahu.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu.



V.**Trvanie zmluvy a skončenie zmluvy**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a uzatvára sa na dobu určitú do 31. 12. 2008.
2. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou možno skončiť:
 - a) dohodou zmluvných strán
 - b) výpoveďou
 - c) odstúpením od zmluvy
3. Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu z akéhokoľvek dôvodu vypovedať čiastočne alebo v celom rozsahu. Zmluvné strany sa dohodli, že výpovedná doba je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená výpoveď druhej zmluvnej strane.
4. Odstúpiť od zmluvy môže ktorákoľvek zmluvná strana, v prípade ak dôjde k porušeniu zmluvy druhou stranou podstatným spôsobom. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a musí v ňom byť uvedený konkrétne podstatné porušenie zmluvy druhou stranou, inak je neplatné.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že počas doby trvania zmluvy celková kumulovaná fakturovaná čiastka neprekročí predpokladanú hodnotu zákazky, na základe ktorej bola predmetná zmluva uzatvorená, t.j. zmluvné strany sa zaväzujú, že celková kumulovaná fakturovaná čiastka počas doby trvania zmluvy neprekročí 1 999 900,- Sk bez DPH.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu po skončení tejto zmluvy odovzdá objednávateľovi v celom rozsahu dokumentáciu týkajúcu plnenia predmetu zmluvy.

VI.**Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy možno vykonať iba v odôvodnených prípadoch na základe písomných dodatkov k tejto zmluve po vzájomnom odsúhlasení oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa spravuje slovenským právnym poriadkom a pre prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy je daná právomoc slovenských súdov, a miestne príslušným súdom je miestne príslušný súd objednávateľa.
3. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacich slovenských platných predpisov.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisania oboma zmluvnými stranami, pričom sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2008.
5. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dvoch exemplároch.



165.

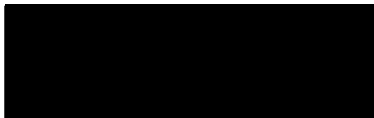
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.

V Bratislave, dňa 27. 6. 2008

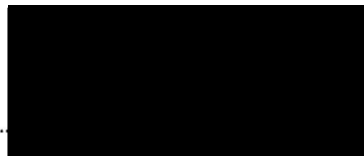
V Bratislave, dňa 27. 6. 2008

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:



JUDr. Svetlana Gavorová
generálna riaditeľka
Slovenská agentúra pre cestovný ruch



konateľka
The CREATIVE CONNECTION UK Ltd.

